

a) Lokalaren planoak:

Operazio bakoitza non egiten den adierazi behar da, eta produktuaren ibilbidea zehaztu, lokalean sartzen den unetik biltegitratzen den arte. Erantsitako adibide-planoan, gezi beltzek adierazten dute produktuaren ibilbidea.

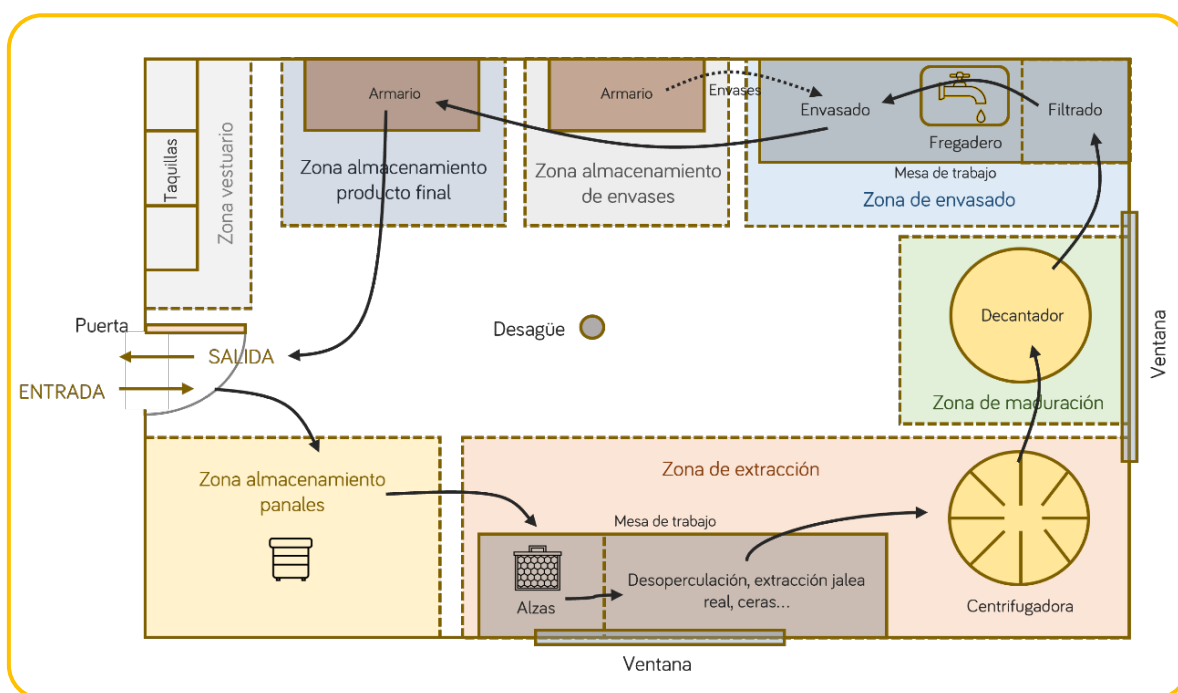
a) Plano del local

Se debe indicar donde se desarrollan cada una de las operaciones, especificando el recorrido del producto desde su entrada al local, hasta su almacenamiento. En el plano de ejemplo que se adjunta, el recorrido del producto lo indican las flechas negras.



**Erauzketa eta ontziratzeraz bideratutako lokaleko eremuen eta jardueren banaketa planoaren adibidea.**

*Ejemplo de plano de Distribución de zonas y actividades del del local destinado a extracción y envasado.*



Planoan gutxienez honako hau zehaztu behar da: Sarrera eta irteera. Leihoak. Abaraskak biltegitratzeko gunea. Ateratzeko, iragazteko eta ontziratzekeo eremuak eta mahaiak. Makinen edo ekipamenduaren kokapena. Ontzi berriak eta azken produktua biltegitratzeko armairuak eta eremuak. Aldagela-eremua.

*El plano debe especificar como mínimo: Entrada y salida. Ventanas. Zona de almacenamiento de los paneles. Zona y mesas de: extracción, filtrado y envasado. Ubicación de la maquinaria o equipos. Armarios y zonas para el almacenamiento de envases nuevos, y para almacenamiento del producto final. Zona de vestuario.*

**b) Erauzketa eta ontziratze lokaleko baldintzak**

Honako galdetegi hau bete beharko da, eta kopuru txikietara egokitzen diren ustiapenetan memoria gisa erabiliko da.

**b) Condiciones del local de extracción y envasado**

Será suficiente con cumplimentar el siguiente cuestionario, que servirá como memoria para las explotaciones que se acojan a Pequeñas Cantidades.

1. **Lokalaren azalera · Superficie del local** \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>

2. **Lokalaren erabilera · Uso del local**

Lokala ezta ERAUZTEKO eta ONTZIRATZEKO BAKARRIK erabiltzen da? · ¿El local es de uso EXCLUSIVO para la EXTRACCIÓN y ENVASADO de la miel?

- BAI · SI
- EZ · NO → Adierazi dago(z)kionak: · Indicar los que correspondan:
  - Txokoa edo etxabea · Bajera o local
  - Elkartea · Sociedad
  - Garajea · Garaje
  - Nekazaritza beste jarduerak · Otras actividades relacionadas con la agricultura
  - Beste erabilerak. Adierazi: · Otros usos. Indicarlos: \_\_\_\_\_

3. **Eremu mugakideak · Estancias colindantes**

Zein gelaren ondoan dago lokala (ukuiluak, garajea, komunak, etab.)? Lokaletik sartzeko atea dute? (bat baino gehiago markatu daiteke) · ¿Con que estancias es colindante el local (cuadras, garaje, baños, etc)? ¿Disponen de puerta de acceso desde el local? (se pueden seleccionar varios)

	Lokaletik sartzeko atea Puerta de acceso desde el local	
	BAI · SI	EZ · NO
<input type="checkbox"/> Ukuilua edo oilategia · Cuadra o gallinero	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Garajea · Garaje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Bainugela edo komuna · Baño o aseo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Beste batzuk: · Otras: _____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. **Hormak · Paredes**

Zer materialez eginda daude lokaleko hormak? (bat baino gehiago markatu daiteke) · ¿De qué material son las paredes del local? (se pueden seleccionar varios)

	Pintura garbigarriarekin margotua* Pintado con pintura lavable*	
	BAI · SI	EZ · NO
<input type="checkbox"/> Azulejuak · Azulejos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Luzitua edo hormigoia · Enlucido u hormigón	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Makinen ondoan dauden aurreko panelak eta hormak bakarrik, panel higienikoekin edo plastikozko edo metalezko panel sanitarioekin estalitakoak · Únicamente salpicaderos y paredes junto a maquinaria cubiertos con paneles higiénicos o sanitarios de plástico o metal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Beste batzuk · Otros: _____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

\*Pintura garbigarria: Pintura ez porotsua, hormak garbitu daitezke eta garbiketa-produktuekiko erresistentea da · \*Pintura lavable: Pintura no porosa, permite limpiar las paredes y es resistente a productos de limpieza

## 5. Sabaia · Techo

Zer materialez eginda dago lokaleko sabaia? (bat baino gehiago hautatu daiteke) · ¿De qué material es el techo del local? (se pueden seleccionar varios)

	Pintura garbigarriarekin margotua Pintado con pintura lavable	
	BAI · SI	EZ · NO
<input type="checkbox"/> Zura · Madera	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Hormigoia · Hormigón	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Pladur zapai faltsua · Falso techo de pladur	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Beste batzuk · Otros: _____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## 6. Zorua · Suelo

Zer materialez eginda dago lokaleko zorua? (bat baino gehiago hautatu daiteke) · ¿De qué material es el suelo del local? (se pueden seleccionar varios)

	Epoxi pinturarekin margotua* Pintado con pintura epoxi*	
	BAI · SI	EZ · NO
<input type="checkbox"/> Baldosa · Baldosa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Leundu gabeko hormigoia · Hormigón sin pulir	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Leundutako hormigoia · Hormigón pulido	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="checkbox"/> Besteak · Otros: _____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

\*Epoxi pintura: Elikadura-erabilerarako egokia den bakterioen aurkako pintura, ez da xurgatzailea eta garbiketa-produktuekiko erresistentea da · Pintura epoxi: Pintura antibacteriana adecuada para uso alimentario, no es absorbente y es resistente a productos de limpieza.

## 7. Ura · Agua

Ura UDAL-SARETIK lortzen da? · ¿Se obtiene el agua de la RED MUNICIPAL?

- BAI · SI
- EZ\* · NO\* → Uraren autokontrola egiten da kalitatea bermatzeko?  
¿Se lleva a cabo el autocontrol de agua para garantizar su calidad?
- BAI · SI
- EZ · NO
- Ez dago urik lokalean · No dispongo de agua en el local

\*Udal-sareko urik erabiltzen ez bada, plano bat aurkeztu beharko da ur-bilketaren kokapena adieraziz, ur-analitikarekin batera. · \*En caso de no utilizar agua de la red municipal, se deberá aportar un plano indicando la ubicación de la captación y analítica de agua.

## 8. Hustubideak · Desagües

Hustubideak daude lokaleko zoruan? · ¿Dispone de desagües el suelo del local?

- BAI · SI → Planoan adierazi · Indicarlos en el plano
- EZ · NO → Nola kudeatzen dira hondakin likidoak? · ¿Cómo se gestionan los residuos líquidos?
- Likidoak komunean edo lokaletik kanpoko hustubidean botatzen dira · Desechado de líquidos en retrete o desagüe externo al local
- Beste batzuk · Otros: \_\_\_\_\_

## 9. Komunak · Aseos

Komuna dago lokalaren eraikinean bertan edo ondoko eraikin batean? · ¿Dispone de aseo en el mismo edificio del local, o adyacente?

- BAI · SI → ¿Non? · ¿Dónde?
  - Eraikinean bertan · En el mismo edificio
  - Ondoko eraikin batean · En edificio adyacente
  - Lokalaren kanpoaldean komun mugikorra instalatzen da ateratze-aldian · Se instala inodoro móvil en los exteriores del local en periodo de extracción
- EZ · NO

## 10. Manipulazio-mahaietako materialak · Materiales de las mesas de manipulación

Zein materialetakoak dira ezta ateratzeko eta ontziratze lanak egiteko erabiltzen diren mahaiak? (bat baino gehiago hautatu daiteke) · ¿De qué material-es son las mesas donde se realizan las operaciones de extracción de la miel y el envasado? (se pueden seleccionar varios)

- Altzairu herdoilgaitza · Acero inoxidable
- Plastikoa · Plástico
- Zura · Madera
- Kristala edo beira · Cristal o vidrio
- Besteak · Otros: \_\_\_\_\_

## 11. Tresnetako materialak · Materiales de los utensilios

Zein materialetakoak dira ezta ateratzeko eta ontziratze lanak egiteko erabiltzen diren TRESNAK? (bat baino gehiago hautatu daiteke) · ¿De qué material/es son los UTENSILIOS utilizados para las operaciones de extracción de la miel y el envasado? (se pueden seleccionar varios)

- Altzairu herdoilgaitza · Acero inoxidable
- Plastikoa · Plástico
- Zura · Madera
- Besteak · Otros: \_\_\_\_\_

## 12. Ontziratzea · Envasado

Erle-produktuak ontziratze, zer ontzi mota erabiltzen da?

¿Para el envasado de los productos apícolas, que tipo de envases se utilizan?

- Beira edo kristala · Vidrio o cristal
- Plastikoa · Plástico
- Aluminioa · Aluminio
- Beste batzuk · Otros: \_\_\_\_\_

## 13. Biltegitratzea · Almacenamiento

Ba al dago toki fresko eta eguzki-argitik babestuta ontziratutako ezta biltegitratze (armairua, lokal independentea...)? · ¿Se dispone de un lugar fresco y protegido de la luz solar para para almacenar la miel envasada (armario, local independiente...)?

- BAI · SI → Planoan kokapena adierazi · Indicar ubicación en el plano
- EZ · NO

**14. Izurrien kontrola · Control de plagas**

Zer prebentzio-baliabide mota erabiltzen dira lokalean izurriteen aurka (eltxo-sareak, tranpak)? · ¿Qué tipo de medios preventivos contra la proliferación de plagas (mosquiteras, trampas...) se utilizan en el local?

- Eltxo-sareak leihoetan · Mosquiteras en ventanas
- Eltxo-sare elektrikoak · Mosquiteras eléctricas
- Elikagai tranpak zoruan · Trampas alimentarias en suelo
- Zinta edo tranpa itsaskor erakargarriak · Cintas o trampas adhesivas atrayentes
- Beste batzuk · Otros: \_\_\_\_\_

**15. Garbiketa eta desinfekzio produktuak (GeD) · Productos de limpieza y desinfección (LyD)**

Non gordetzen dira GeD produktuak? · ¿Dónde se almacenan los productos de LyD?

- Horretarako bakarrik erabiltzen den armairu berezian · En armario independiente exclusivo para ello
- Apaletan, erlezaintzako produktuak manipulatzeko edo biltegitratzeko diren guneetatik urrun · En estanterías, alejadas de las zonas donde se manipulan o se almacenan los productos apícolas
- Produktu zoosanitarioekin batera · Junto con los productos zoosanitarios
- Ez dago biltegitratzeko leku espezifikorik · No se dispone de un lugar específico para su almacenamiento
- Beste batzuk · Otros: \_\_\_\_\_

**16. Produktu zoosanitarioak · Productos zoosanitarios**

Non gordetzen dira produktu zoosanitarioak? · ¿Dónde se almacenan los productos zoosanitarios?

- Horretarako bakarrik erabiltzen den armairu berezian · En armario independiente exclusivo para ello
- Apaletan, erlezaintzako produktuak manipulatzeko edo biltegitratzeko diren guneetatik eta GeD produktuetatik urrun · En estanterías, alejados de las zonas donde se manipulan o se almacenan los productos apícolas y alejados de los productos de LyD.
- GeD produktuekin batera · Junto con los productos de LyD
- Ez dago biltegitratzeko leku berezirik · No se dispone de un lugar específico para su almacenamiento
- Ez dira produktu zoosanitarioak biltegitratzen · No se almacenan productos zoosanitarios
- Beste batzuk · Otros: \_\_\_\_\_

**17. Hondakinak · Residuos**

Nola kudeatzen dira hondakinak? · ¿Como se gestionan los residuos?

- Hondakin-zatiak bereizi eta dagozkien udal-edukiontzietan uzten dira · Se realiza separación de las fracciones de residuos y se depositan en sus respectivos contenedores municipales
- Zatikiak ez dira bereizten eta errefusa-edukiontzian botatzen dira · No se separan las fracciones y se depositan en el contenedor de Rechazo
- Garbigunean entregatzen dira edo kudeatzaile baimenduak biltzen ditu · Se entregan en punto limpio o son recogidos por gestor autorizado
- Beste batzuk · Otros: \_\_\_\_\_

Tokia eta data · Lugar y fecha

Eskatzailearen sinadura · Firma de la persona solicitante

Sinadura · Firma